



Szolgáltatási Szabályzat

Siketvakok Országos Egyesülete

Jelnyelvi Tolmácsszolgálat

Működési területe: Budapest és Pest vármegye

Módszertani Támogatás: Országos

Egyesület székhelye: 1146 Budapest, Ajtósi Dürer sor 39.
Levelezési cím: 1089 Budapest, Korányi Sándor u. 30.
Telefon: +36 1 209-5829
Diszpécser mobil: +36 20 960 7306
E-mail: svoe@jtsz.hu
Honlap: www.svoe-tolmacs.hu
Skype: svoetolmacs

Ügyfélfogadás:

Hétfő	09:00 – 13:00
Kedd	09:00 – 13:00
Szerda	12:00 – 16:00
Csütörtök, péntek:	zárva

Ügyelet éjjel/nappal/hétfőn sürgős esetben: +36 20 435 7045

HOGYAN FOGADJUK A MEGRENDELÉSEKET ?

A tolmácsszolgálat a megrendeléseket ügyfélfogadási időben rövid szöveges üzenet (sms, viber), skype, telefon, elektronikus levél (e-mail), video hívás fogadására alkalmas eszköz, postai küldemény útján, továbbá személyesen is fogadja. Kérjük, a tolmácsolási helyzet előtt 2-3 nappal leadni!

Készenlét:

A készenlét ideje alatt is fogadjuk a beérkező megrendeléseket.

A tolmácsszolgálat a – legalább a tolmácsolás helyszínét, időpontját, feladategységben meghatározott tervezett időtartamát, a tolmácsolási módot, továbbá a tolmácsszolgáltatás típusát tartalmazó – megrendeléseket visszaigazolja. A személyesen leadott megrendeléseket azonnal, a nem személyesen leadott megrendeléseket 3 órán belül visszaigazoljuk. Ezt követően a tolmácsszolgálat 72 órán belül értesíti a megrendelőt a tolmácsolást ellátó jelnyelvi tolmács személyéről.

A tolmácsszolgálat munkanapokon 18 és 8 óra között, továbbá szombaton, vasárnap, vagy munkaszüneti napokon kizárólag sürgős megrendeléseket köteles teljesíteni.

Sürgős megrendelés:

Az igénybe vevő életét, testi épségét, egészségét vagy vagyonát veszélyeztető helyzet, és az azonnali hatósági intézkedés miatt történő megrendelés, amennyiben a sürgősség alapjául szolgáló körülményt a megrendelő vagy az igénybe vevő a megrendeléskor jelzi a tolmácsszolgálatnak.

Sürgős megrendelés esetén a tolmácsszolgálat a megrendeléstől számított 2 órán belül biztosít jelnyelvi tolmácsot a megrendelő számára.

A tolmácsszolgálat a jelnyelvi tolmácsszolgáltatást magyar jelnyelven és egyéb speciális kommunikációs rendszereken biztosítja. A tolmácsszolgálat biztosítja, hogy az irodahelyiségben több ügyfél egyidejű ügyintézése elkülönítetten, a személyes adatok és a magántitok védelmére alkalmas módon történhessen.

A TÉRÍTÉSMENTES JELNYELVI TOLMÁCSSZOLGÁLTATÁS IGÉNYBEVÉTELENEK FELTÉTELEI, NYILVÁNTARTÁSA:

A TÉRÍTÉSMENTES JELNYELVI TOLMÁCSSZOLGÁLTATÁSRA VALÓ JOGOSULTSÁG MEGHATÁROZÁSA:

Térítésmentes jelnyelvi tolmácsszolgáltatást az a magyar állampolgársággal, vagy a szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező, valamint bevándorolt és letelepedett hallássérült, illetve siketvak személy vehet igénybe,

1. a) aki magasabb összegű családi pótlékban részesül, vagy
- b) aki fogyatékosági támogatásban részesül, vagy
- c) akinek hallássérülése legalább az egyik fülön meghaladja a 60 dB-t, vagy mindkét fülön a 40 dB-t, vagy
- d) akinek fogyatékosága – a BNO-10-es osztályozása szerint – egyidejűleg a H54-es és a H90-es csoportba tartozik.

A térítésmentes jelnyelvi tolmácsszolgáltatás:

2. a) az (1) bekezdés a) és b) pontjában meghatározott esetben az ellátást megállapító határozat,
- b) az (1) bekezdés c) és d) pontjában meghatározott esetben szakorvosi igazolás, illetve szakorvos által kiadott audiogram bemutatásával vehető igénybe.

Az állam által biztosított térítésmentes jelnyelvi tolmácsszolgáltatás időkerete személyenként legfeljebb évi 120 óra, a SIKETVAK személyeknek 1 évben 150 ingyenes tolmácsolási órát biztosítunk.

2009. évi CXXV törvény (Jtv) az alábbiak szerint módosult:

Az éves, személyenkénti időkereten felül az állam:

- a) tanulói jogviszonnyal összefüggésben, a gimnáziumban, szakközépiskolában, illetve szakiskolában tanulói jogviszonyban álló személy részére tanévenként 400 óra,
- b) hallgatói jogviszonnyal összefüggésben a felsőoktatási hallgatói jogviszonyban álló személy részére nappali rendszerű képzésben szemeszterenként 200 óra, levelező rendszerű képzésben történő részvétel esetén szemeszterenként 100 óra,
- c) képzéssel összefüggésben, a felnőttképzésben részt vevő személy részére képzésenként a képzés óraszám 60 százalékának megfelelő mértékű térítésmentes jelnyelvi tolmácsszolgáltatást biztosít.
- d) az óvodai nevelés során évenként 200 óra, tanulói jogviszonnyal összefüggésben az általános iskolában is a tanulói jogviszonyban álló személy részére tanévenként 400 óra térítésmentes tolmácsszolgáltatást biztosít.

A speciális kommunikációs rendszerek használatával kommunikáló hallássérült, valamint siketvak személy részére összesen 150 óra térítésmentes tolmácsszolgáltatást biztosít.

iskola típusa	plusz óraszám
gimnázium	400 óra tanévenként
szakképző intézmény	400 óra tanévenként
szakiskola	400 óra tanévenként
felsőoktatási tanintézet	200 óra szemeszterenként (félévenként) - levelezőn: 100 óra
felnőttképzés	a képzési óraszám 60 %-ának megfelelő óraszám
óvodai	200 óra tanévenként
általános iskola	400 óra tanévenként
foglalkoztatásban	50 óra évenként
egyéni v. társas vállalkozásban	50 óra évenként

LEMONDÁS

Ha az igénybe vevő, illetve a megrendelő a térítésmentes jelnyelvi tolmácsolásra vonatkozó megrendelését a tolmácsolás kezdő időpontját megelőző 12 órán belül mondja le, vagy a tolmácsolás kért helyszínén és időpontjában nem jelenik meg, a lemondás, illetve a megjelenés elmaradása tényének írásban történő rögzítése mellett, az igénybe vevő – illetve akinek kérésére, és jogosultságára tekintettel a megrendelő a tolmácsolást megrendelte –

órakeretéből a tolmácsolás feladategységben meghatározott tervezett időtartamának megfelelő időt levonja.

JOGOSULT ÜGYFELEK

- A térítésmentes jelnyelvi tolmácsszolgáltatásra jogosító, a Jtv. 4.§ (2) bekezdése szerinti okiratot vagy igazolást, az annak alapján elsőként igénybe vett térítésmentes jelnyelvi tolmácsolás megkezdése előtt kell bemutatni a szakmai vezető jelnyelvi tolmácsnak. (Jmr. 39. § (1) bekezdés)
- A speciális órakeretek a Jtv. 5. § (2) bekezdésének a), b), c) pontja szerinti okiratok, igazolások bemutatásával vehetők igénybe. (Jmr. 39. § (2) bekezdés). Az okiratokat, igazolásokat az első, speciális órakeret terhére igénybe vett térítésmentes jelnyelvi tolmácsolás megkezdése előtt kell bemutatni a szakmai vezető jelnyelvi tolmácsnak. (Jmr. 39. § (3) bekezdés)
- A térítésmentes jelnyelvi tolmácsszolgáltatás a bemutatott okirat, igazolás érvényességi idején belül minden további esetben a személyazonosság igazolására alkalmas okirat bemutatásával vehető igénybe. (Jmr. 39. § (5) bekezdés)

A tolmácsolás folyamata: Megrendelés – Tolmácsolás visszaigazolása – Teljesítés – Munkalap aláírása.

Minden jelnyelvi tolmács ügyfelenként **egy** munkaalapot irat alá, mely igazolja a tolmácsolás megtörténtét.

Online tolmácsolás esetén az igazolás történhet szintén online.

Intézményi megrendelés esetében a szakmai vezető árajánlatot küld a megrendelőnek, így a tolmácsolási helyzet költségtérítésessé válik.

Amennyiben a szolgáltatás igénybevételét rendelet/törvény szabályozza, akkor a tolmácsszolgálat annak megfelelően alakítja ki díjszabását az adott tolmácsolási helyzetre.

EZEKBE AZ ESETEKBE KELL FIZETNI A TOLMÁCSOLÁSÉRT

Halló ember rendeli meg a tolmácsolást, a halló embernek fizetnie kell érte. A jogosult ügyfélnek nem kell fizetnie.

Intézmény rendeli meg a tolmácsolást, az intézménynek fizetnie kell érte. A jogosult ügyfélnek nem kell fizetnie.

Közszolgáltatási tevékenység esetén a szolgáltatást nyújtó szerv, szervezet, intézmény fizeti a tolmácsolást. A jogosult ügyfélnek nem kell fizetnie. 19/2007. (III. 23.) IRM rendelet szabályozza az igazságügyi és rendészeti miniszter ágazati irányítása alá tartozó közigazgatási hatósági eljárásokban közreműködő tolmácsok, jelnyelvi tolmácsok díjazását, mely 6.000 Ft/óra.

Az intézményi megrendelőkre vonatkozó díjfizetés módja és határideje:

A térítési díj kifizetése a Szolgáltató által kiállított számla átvételétől számított 15 napon belül teljesítendő, banki átutalással.

TOLMÁCSOLÁSI MÓDOK

- magyar jelnyelv
- taktilis jelnyelv
- jelesített magyar nyelv
- ujjábécé

- daktil tenyérbe jelelés
- magyar nyelvű beszéd vizualizálása
- magyar nyelvű, hangzó beszéd, írásba foglalása
- Lorm ábécé
- tenyérbe írás
- Braille írás
- Braille írás taktilis formája
- tadoma vibrációs módszer

TOLMÁCSOLÁS TÍPUSAI

1. bíróság, hatóság, egyéb közhatalmat gyakorló szerv
2. közoktatás, szakképzés, felsőoktatás
3. egészségügyi ellátás
4. foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybe vett tolmácsolás
5. választott tisztség ellátásához igénybe vett személyi tolmácsolás
6. önálló életvitel elősegítése
7. nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás
8. média tolmácsolás

Szakmai vezető neve: Márta Ildikó
címe: 1089 Budapest, Korányi Sándor u. 30.
telefonszáma: +36 70 930 7248
email: svoe@jtsz.hu

A tolmácsszolgálat képviselője: Kedves Éda ügyvezető
címe: 1089. Budapest, Korányi Sándor u. 30.
telefonszáma: +36 30 443 9285
email: kedveseda@siketvakrehab.hu

A JELNYELVI TOLMÁCSSZOLGÁLAT ALÁBBI FŐÁLLÁSÚ MUNKATÁRSAI AZ ÖSSZES TOLMÁCSOLÁSI MÓDON-ÉS TÍPUSON TOLMÁCSOLNAK



Márta Ildikó



**Bede-Fazekas
Tamásné**



Ambrus Adrienn



**Szegedi
Csabáné**

Vállalt tolmácsolási módok:

- magyar jelnyelv
- ujjábécé
- jelesített magyar nyelv
- magyar nyelvű beszéd vizualizálása
- tenyérbe írás

Vállalt tolmácsolási típusok:

- közoktatás, szakképzés, felsőoktatás során a tanulói, hallgatói jogviszonnyal, továbbá felnőttképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás,
- egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás,
- foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybe vett tolmácsolás,
- a jogosult választott tisztségének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás,
- a jogosult önálló életvitelének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás,
- nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás,
- média tolmácsolás
- bíróság, hatóság, egyéb közhatalmat gyakorló szerv eljárása során végzett tolmácsolás

SZABADÚSZÓ JELNYELVI TOLMÁCSOK NEVEI, VÁLLALT TOLMÁCSOLÁSI MÓDJAI ÉS TÍPUSAI



Homola Ilona

Vállalt tolmácsolási típusok:

- közoktatás, szakképzés, felsőoktatás során a tanulói, hallgatói jogviszonnyal, továbbá felnőttképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás,
- egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás,
- foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybe vett tolmácsolás,
- a jogosult választott tisztségének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás,
- a jogosult önálló életvitelének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás,
- nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás,
- média tolmácsolás
- bíróság, hatóság, egyéb közhatalmat gyakorló szerv eljárása során végzett tolmácsolás

Vállalt tolmácsolási módok:

- magyar jelnyelv
- taktilis jelnyelv
- jelesített magyar nyelv
- ujjábécé
- daktíl tenyérbe jelelés
- magyar nyelvű beszéd vizualizálása
- magyar nyelvű, hangzó beszéd írásba foglalása
- Lorm ábécé
- tenyérbe írás
- braille-írás taktilis formája



Horváth Zsófia

Vállalt tolmácsolási típusok:

- közoktatás, szakképzés, felsőoktatás során a tanulói, hallgatói jogviszonnal, továbbá felnőttképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás,
- egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás,
- foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybe vett tolmácsolás,
- a jogosult választott tisztségének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás,
- a jogosult önálló életvitelének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás,
- nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás,
- média tolmácsolás
- bíróság, hatóság, egyéb közhatalmat gyakorló szerv eljárása során végzett tolmácsolás

Vállalt tolmácsolási módok:

- magyar jelnyelv
- jelesített magyar nyelv
- ujjábécé
- magyar nyelvű beszéd vizualizálása
- magyar nyelvű hangzó beszéd írásba foglalása



Botos Barbara



Vokány Gina



Süli Viktória



Fejes Mónika

Vállalt tolmácsolási típusok:

- közoktatás, szakképzés, felsőoktatás során a tanulói, hallgatói jogviszonnyal, továbbá felnőttképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás,
- egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás,
- foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybe vett tolmácsolás,
- a jogosult választott tisztségének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás,
- a jogosult önálló életvitelének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás,
- nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás,
- média tolmácsolás
- bíróság, hatóság, egyéb közhatalmat gyakorló szerv eljárása során végzett tolmácsolás

Vállalt tolmácsolási módok:

- magyar jelnyelv
- taktilis jelnyelv
- jelesített magyar nyelv
- ujjábécé
- daktíl tenyérbe jelelés
- magyar nyelvű beszéd vizualizálása
- magyar nyelvű hangzó beszéd írásba foglalása
- Lorm ábécé
- tenyérbe írás
- Braille írás
- Braille írás taktilis formája
- Tadoma vibrációs módszer



Ambrus Klaudia

Vállalt tolmácsolási típusok:

- közoktatás, szakképzés, felsőoktatás során a tanulói, hallgatói jogviszonnal, továbbá felnőttképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás,
- egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás,
- foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybe vett tolmácsolás,
- a jogosult választott tisztségének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás,
- a jogosult önálló életvitelének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás,
- nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás
- média tolmácsolás
- bíróság, hatóság, egyéb közhatalmat gyakorló szerv eljárása során végzett tolmácsolás

Vállalt tolmácsolási módok:

- magyar jelnyelv
- jelesített magyar nyelv
- ujjábécé
- daktíl tenyérbe jelelés
- magyar nyelvű beszéd vizualizálása
- magyar nyelvű, hangzó beszéd írásba foglalása



Balatoni Bianka

Vállalt tolmácsolási típusok:

- közoktatás, szakképzés, felsőoktatás során a tanulói, hallgatói jogviszonnyal, továbbá felnőttképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás,
- egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás,
- foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybe vett tolmácsolás,
- a jogosult választott tisztségének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás,
- a jogosult önálló életvitelének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás,
- nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás,
- média tolmácsolás

Vállalt tolmácsolási módok:

- magyar jelnyelv
- taktilis jelnyelv
- jelesített magyar nyelv
- ujjábécé
- daktíl tenyérbe jelelés
- magyar nyelvű beszéd vizualizálása
- magyar nyelvű, hangos beszéd írásba foglalása
- Lorm-ábécé
- tenyérbe írás
- Braille írás
- Braille írás taktilis formája



Tápai Beatrix

Vállalt tolmácsolási típusok:

- közoktatás, szakképzés, felsőoktatás során a tanulói, hallgatói jogviszonnal, továbbá felnőttképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás,
- egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás,
- foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybe vett tolmácsolás,
- a jogosult választott tisztségének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás,
- a jogosult önálló életvitelének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás,

Vállalt tolmácsolási módok:

- magyar jelnyelv
- jelesített magyar nyelv
- magyar nyelvű beszéd vizualizálása
- magyar nyelvű hangzó beszéd írásba foglalása



Horváth Krisztina

Vállalt tolmácsolási típusok:

- közoktatás, szakképzés, felsőoktatás során a tanulói, hallgatói jogviszonnyal, továbbá felnőttképzés során a képzéssel összefüggésben végzett tolmácsolás,
- egészségügyi ellátás igénybevételekor végzett tolmácsolás,
- foglalkoztatási célú és munkahelyen igénybe vett tolmácsolás,
- a jogosult választott tisztségének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás,
- a jogosult önálló életvitelének elősegítése céljából végzett személyi tolmácsolás,
- nagyobb hallgatóság előtt végzett tolmácsolás,
- média tolmácsolás
- bíróság, hatóság, egyéb közhatalmat gyakorló szerv eljárása során végzett tolmácsolás

Vállalt tolmácsolási módok:

- magyar jelnyelv
- taktilis jelnyelv
- jelesített magyar nyelv
- ujjábécé
- daktil tenyérbe jelelés
- magyar nyelvű beszéd vizualizálása
- Lorm ábécé
- tenyérbe írás

Amennyiben a tolmácsok munkájával, igénybevételével, vagy az itt leírtakkal kapcsolatban bármilyen kérdése, panasza vagy észrevétele van, kérjük, jelezze a szolgáltatás fenntartójának, vagy szakmai vezetőjének.

Budapest, 2024. április 19.

Kedves Éda

ügyvezető-képviselő

Siketvakok Országos Egyesülete

Márta Ildikó

szakmai vezető

Siketvakok Országos Egyesülete

Jelnyelvi Tolmácsszolgálat